|  |  |
| --- | --- |
|  | **张宇**  我叫张宇，有近20年的俄中翻译经验。  曾驻莫斯科3年。多次以首席翻译的身份参与商务和技术谈判，均能很好地完成工作。  自2012年从事笔译工作以来，完成了大量且繁琐的文档翻译工作，均保质保量，无一拖延。得到客户一致好评。  我希望成为两国之间理解的桥梁，帮助人们彼此充分了解，取得成功的合作。  我认为译员在谈判和沟通中起着重要作用。  为承担起这个责任，我不断学习，加强个人业务能力。 |
| 翻译员 |
| **语言**  * 俄语 * 汉语 |
| **转移类型**  * 交替翻译 * 笔译 |
| **题目** |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2019 年 - 至今  
*汉俄语翻译*

负责从汉语到俄语的口译和笔译工作。

**汉语翻译**2012 年 - 至今

自2012年起专职从事笔译工作，迄今为止翻译量（俄中）近300万字

**陕西新通智能科技有限公司**2014 年 - 2015 年   
*国际业务部任外贸销售*

* • 负责俄语区（包括俄罗斯及独联体）业务；
* • 完善公司俄文基本技术资料；
* • 建立俄文网站；
* • 维护与代理商关系。

**TSC集团**2003 年 - 2013 年   
*首席翻译*

全面负责集团对俄的外贸业务。

* • 随技术团队赴俄钻机厂进行为期2个月的设备调试工作；
* • 2009-2011年常驻莫斯科，担任首席商务代表；
* • 多次在俄各大钻井公司进行产品的商务推介；
* • 在钻井现场解决技术问题；
* • 参与多个大型项目的投标工作；
* • 负责与代理商的沟通工作；
* • 历经多次商务谈判及技术协调会议，现场翻译经验丰富。

**俄罗斯歌舞团**1994 年 - 1998 年   
*随团翻译*

歌舞团经中国文化部批准在国内南方多个城市进行巡演，负责俄罗斯团员与中国团长之间的翻译沟通工作; 多次帮助领导化解工作中突发的矛盾。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 西北大学 (1996 年 – 1998 年)

专业: 会计电算化专业

学院: 西安外国语学院 (1995 年 – 1996 年)

院系: 俄语系

专业: 参加全国自学统一考试

学院: 吉尔吉斯斯坦国立师范大学 (1992 年 – 1994 年)

院系: 俄语系

专业: 科目：国际贸易，俄语语法，语言学，俄国文学，历史，市场营销、信息学

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。  https://www.ezhongfanyi.com/translators/chzhan-yuy | **亮语翻译公司**  **ezhongfanyi.com liangyufanyi@163.com +7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成 * 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校 * 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员 * 支持处理多种中文地方方言 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭 * 自2014年起专注于中文翻译工作 * 获得大量客户好评 * 与大型政府机构建立合作 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理 * 截取部分译文，免费试译 * 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市 * 为长期合作客户提供专属优惠 | * 中文翻译日均完成250页以上 * 15分钟内快速匹配译员 * 市中心可办理文件公证 * 办公室在沈阳市和莫斯科市 |